



Partenariat + promotion + passion

=



*72^e congrès annuel
les 6, 7, et 8, mai 2004*

**Université Concordia
Henry F. Hall Building**

1455 de Maisonneuve O., 7^e étage, Montréal



Partnership + Promotion + Passion

=



*72nd Annual Conference
May 6, 7, 8, 2004*

**Concordia University
Henry F. Hall Building**

1455 de Maisonneuve W, 7th floor, Montreal



72nd Annual Conference

President's Message

It is my great pleasure to invite you to the 72nd Annual Conference of the Quebec Library Association.

This year's theme, "Partnership, Promotion, Passion = Pleased Patrons", looks at how libraries are constantly striving to offer great library services, even through difficult budget cutbacks, and how they have successfully kept the passion for books alive!

Congratulations to Ann Moffat and her committee for all their work in organizing an incredibly exciting conference.

Sonia Djevalikian

Planning Committee

Chairperson: Ann Moffat, Westmount Public Library

Members: Sonia Djevalikian, Kirkland Municipal Library
Florian Dubois, Bibliothèque municipale de Saint-Laurent
Monica Ejdelman, Bibliothèque municipale de Saint-Laurent
Virginia Ferguson, Selwyn House School, retired
Karen Findlay, Royal West Academy
Martha Frey, Bibliothèque de Brossard
Carol-Ann Hoyte, Reginald J. P. Dawson Library
Elaine Joffre, Westmount Public Library
Donna Lach, Westmount Public Library
Cathy Maxwell, Beaconsfield Public Library
Wendy Wayling, Westmount Public Library
Janine West, Eleanor London Côte Saint-Luc Public Library

Registration: Cheryl McDonell, Executive Secretary, ABQLA

Webpage Design: Cornelia Penner, Concordia University Libraries

Program Graphic Design: Dianna Willard, Dianna Willard Designs

Find us on the Internet at
www.abqla.qc.ca



72^e congrès annuel

Mot de la présidente

Il me fait grand plaisir de vous inviter au 72^e congrès annuel de l'Association des bibliothécaires du Québec. Le thème de cette année: «Partenariat, promotion, passion...pas de plaintes» explorera comment les bibliothèques peuvent offrir les meilleurs services possibles en temps de coupures budgétaires sévères tout en conservant la passion des livres bien vivante!

Félicitations à Ann Moffat et à son équipe pour leur travail colossal pour l'organisation de ce congrès extraordinaire.

Sonia Djevalikian

Comité organisateur

Présidente du comité : Ann Moffat, Bibliothèque publique de Westmount

Membres : Sonia Djevalikian, Bibliothèque municipale de Kirkland
Florian Dubois, Bibliothèque municipale de Saint-Laurent
Monica Ejdelman, Bibliothèque municipale de Saint-Laurent
Virginia Ferguson, Selwyn House School, retraitée
Karen Findlay, Royal West Academy
Martha Frey, Bibliothèque de Brossard
Carol-Ann Hoyte, Bibliothèque Reginald-J.-P.-Dawson
Elaine Joffre, Bibliothèque publique de Westmount
Donna Lach, Bibliothèque publique de Westmount
Cathy Maxwell, Bibliothèque municipale de Beaconsfield
Wendy Wayling, Bibliothèque publique de Westmount
Janine West, Bibliothèque publique Eleanor London de Côte Saint-Luc

Inscription : Cheryl McDonell, Secrétaire exécutive ABQLA

Webmestre : Cornelia Penner, Bibliothèques Université Concordia

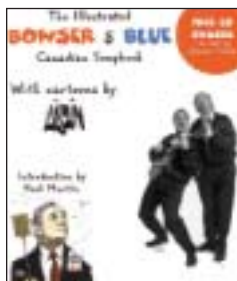
Conception du programme et imprimerie :

Dianna Willard, Dianna Willard Designs

Pour nous trouver sur Internet
www.abqla.qc.ca

Jeudi 6 mai 2004

- 17:00 -18:00 Inscription
Réception (bar \$\$)
- 18:00 - 19:00 Invités spéciaux :
Bowser et Blue avec Aislin
- 19:00 - 20:30 Souper



Invités spéciaux :

Bowser et Blue avec Aislin

*The Illustrated
Canadian Songbook*

Le duo musical Bowser et Bleu et le réalisateur de dessins animés de Montréal, Aislin, vont présenter et interpréter leur nouveau recueil « *The Illustrated Canadian Songbook* ».

George Bowser et Rick Blue écrivent et interprètent ensemble des œuvres musicales humoristiques depuis 1978. L'émission spéciale de Noël « Two Nuts Roasting On An Open Fire » a été l'une des finalistes pour un prix Gemini. Leur plus récent CD « Pull My Finger » est sorti sur l'étiquette « You Guys ». La dernière émission de télévision de Bowser et Blue « The Two and Only » a été diffusée en 2002 à la station CFCF-TV. L'an passé, ils ont collaboré avec Aislin (Terry Mosher de son vrai nom) pour produire le livre « *The Illustrated Canadian Songbook* » accompagné d'un CD. Reconnu comme le dessinateur « le plus irrévérencieux du Canada », Aislin nous livre ses caricatures à la page rédactionnelle du journal « The Gazette ». Il collabore également avec de nombreux journaux à la grandeur du Canada. Aislin a trente oeuvres à son actif en tant qu'auteur ou illustrateur. Lauréat de deux « National Newspaper Award » et de cinq prix du « Salon international de la caricature », Aislin est devenu en 1985 le plus jeune membre du Canadian News Hall of Fame.

Présentatrice : Janine West

Commanditaire : Groupe Archambault
Services aux institutions et entreprises

Thursday, May 6, 2004

- 17:00 -18:00 Registration
Reception (cash bar)
- 18:00 - 19:00 Special Guests:
Bowser and Blue with Aislin
- 19:00 - 20:30 Dinner



Special Guests:

Bowser and Blue with Aislin

*The Illustrated
Canadian Songbook*

Musical duo Bowser and Blue, along with Montreal cartoonist Aislin present and perform their recent book, '*The Illustrated Canadian Songbook*'.

George Bowser and Rick Blue have been writing and performing music and comedy together since 1978. The Christmas TV special 'Two Nuts Roasting On An Open Fire' was nominated for a Gemini. Their latest CD release on 'You Guys' label is called 'Pull My Finger'. Bowser and Blue's most recent TV show, 'The Two and Only,' was broadcast on CFCF-TV in 2002. Last year they collaborated with award-winning cartoonist Aislin, the nom de plume of Terry Mosher, to produce '*The Illustrated Canadian Songbook*', which comes with a companion CD.

Considered Canada's "nastiest cartoonist", Aislin's cartoons appear on the editorial page of the Gazette. He is also syndicated in newspapers throughout Canada. Aislin has produced thirty books, either collections of his own works or books that he has illustrated. He received two National Newspaper awards and five individual prizes from the International Salon of Caricature, and in 1985, he became the youngest person ever to be inducted into the Canadian News Hall of Fame.

Convenor: Janine West

Sponsored by: Groupe Archambault
Institutional and Corporate Services

Friday, May 7, 2004

8:00-8:45 Registration & Breakfast
Exhibit area open

8:45-9:30 72nd Annual
General Meeting



9:30-10:30

Guest Speaker:

Florian Dubois

*The Situation of
Public Libraries in Quebec:*

THE BEST IS YET TO COME

Public Libraries have performed extremely well when compared to other municipal services, such as arenas and public pools. Surprisingly, they scored high even when compared to other cultural institutions, such as stage dramas and movie theatres. Notwithstanding this success, the situation of public libraries in Quebec remains disconcerting compared to libraries in the rest of Canada. Conclusion: Considerable improvements need to be made. Goal: To attain the Canadian average before 2010 by targeting central urban areas and by re-evaluating management methods.

Florian Dubois is the Director of the Bibliothèque municipale de Saint-Laurent. During his 30-year career, he has managed public libraries and has been the president of different associations including BPIM (Bibliothèques publiques de l'Île de Montréal), BPQ (Bibliothèques publiques du Québec), and CBPQ (Corporation des bibliothécaires professionnelles du Québec). He is presently writing a paper celebrating BPQ's 20th anniversary which will take place on June 4th, 2004.

Convenor: Sonia Djevalikian

Sponsored by: Librairie Monet

10:30 - 10:45 Break
Exhibit area open

Vendredi 7 Mai 2004

8:00-8:45 Inscription & petit déjeuner
Ouverture de la salle des exposants

8:45-9:30 72^e Assemblée générale annuelle



9:30-10:30

Conférencier :

Florian Dubois

*La situation des bibliothèques
publiques au Québec :*

LE MEILLEUR EST À VENIR.

M. Dubois nous entretiendra sur les questions suivantes : - Bonne performance de la bibliothèque en comparaison avec les autres équipements municipaux « aréna, piscine » et même avec les équipements culturels « théâtre, cinéma ». - Situation gênante : le réseau québécois versus l'ensemble des bibliothèques publiques canadiennes. - Constat : rattrapage considérable; - objectif : atteindre la moyenne canadienne à la fin de la décennie; - moyen : aider les grands centres urbains et revoir le mode de gestion.

Florian Dubois, Chef de division de la bibliothèque municipale de Saint-Laurent est gestionnaire de bibliothèque municipale depuis plus de 30 ans et impliqué dans le milieu associatif des bibliothèques : président de BPIM « Bibliothèques publiques de l'Île de Montréal », de BPQ « Bibliothèques publiques du Québec » et de la CBPQ « Corporation des bibliothécaires professionnels du Québec ». Il prépare un document pour souligner le 20^e anniversaire de BPQ « 1984-2004 » : création, réalisation, le réseau, les partenariats, etc...

Présentatrice : Sonia Djevalikian

Commanditaire : Librairie Monet

10:30 - 10:45 Pause
Ouverture de la salle
des exposants

10:45-12:00

Choisissez A ou B

A



Conférencier:

James McMillan

Bibliothèques et financement : de nouvelles avenues

Il y a plusieurs techniques pour les campagnes de financement, mais comment choisir la meilleure méthode ou approche qui convient à notre organisation? Plusieurs facteurs en dépendent : la personne responsable, le nombre de bénévoles et les ressources disponibles. Cet atelier traitera des différents types de financement, notamment les campagnes annuelles ou pluriannuelles et les demandes de dons corporatifs ou auprès de fondations. La présentation fera un survol des différents modèles de financement et des philosophies les entourant. De plus, du temps sera consacré à la fin de la présentation pour traiter des questions spécifiques à votre institution.

Une levée de fonds de 16 millions pour rénovations et infrastructures vient d'être complétée à Selwyn House School de Montréal et la prochaine campagne de souscription est déjà en branle. Depuis 1988, James McMillan est le directeur des services de soutien à Selwyn. Il est aussi le directeur de musique depuis 1979, enseigne aux élèves de la 5^e année au secondaire le programme d'harmonie et coordonne les services technologiques pour l'administration de l'école. Batteur professionnel, James travaille avec l'orchestre Peter Freeman depuis 1976.

Présentatrice : Sonia Djevalikian

10:45-12:00

Choose Session A or B

A



Guest Speaker:

James McMillan

Does Your Library Need Extra Funding?

There are many techniques to fundraising, but how do you go about choosing what the right technique or approach is for your organization? A lot depends on who is doing the fundraising and how many volunteers are involved, and what resources you have available. This session will review various types of fundraising including annual and capital campaigns, special appeals and corporate and foundation requests. The presentation will be an overview of fundraising techniques and philosophies. There will be some time at the end to address specific questions about your organization.

Selwyn House School in Montreal, Quebec, is just completing a \$16 million building and renovation campaign and is already planning its next campaign for endowment. James McMillan has been the Director of Advancement at Selwyn House since 1988, the Director of Music since 1979, teaching the Grades 5 to 11 band programs, and the Technology Coordinator for the administration of the School. James is also a professional drummer and has been working with the Peter Freeman Orchestra since 1976.

Convenor: Sonia Djevalikian

B

Guest Speakers:

Mary Bond and Marie-Josée Tolszczuk

Virtual Reference Canada:

LINKING LIBRARIES COAST TO COAST

Virtual Reference Canada (VRC) is a free, bilingual, electronic network of libraries, information centres and research institutions that pride themselves on the delivery of professional reference services. VRC aims to help researchers find the right answers by matching their questions with the institution that is best suited to respond to it. It acts as an intermediary between libraries and the client. VRC facilitates the sharing of expertise and skills for the provision of quality reference services. This presentation will provide an overview of the VRC service and a demonstration of some of its major features.



Mary Bond has worked in Reference and Information Services at the National Library of Canada since 1985. She is a reference librarian and bibliographer who has prepared publications such as *Canadian Directories, 1790-1987: a Bibliography and Place-Name Index* and *Canadian Reference Sources: an Annotated Bibliography*. From 1997 to 2003, Mary was acting manager of the Public Services Section of Reference Services. Currently she is a project officer with the Virtual Reference Canada service.



Marie-Josée Tolszczuk has worked at the National Library of Canada since 1982. She was employed for nearly 10 years in Acquisitions and Bibliographic Services as a subject analyst and Dewey specialist. She then joined the Acquisitions team as a selection librarian. Three years later, Ms. Tolszczuk accepted a transfer to the Reference and Information Services Division where she has been a senior reference librarian and supervisor of the Client Services Section. In March 2003, Marie-Josée accepted a one-year position as interim Manager of Reference and Information Services.

Convenor: Cathy Maxwell

Sponsored by: Micromedia Proquest

B

Conférencières:

Mary Bond et Marie-Josée Tolszczuk

Référence virtuelle Canada :

REGROUPANT LES BIBLIOTHÈQUES D'EST EN OUEST

Référence virtuelle Canada (RVC) est un réseau gratuit, bilingue et novateur de bibliothèques, de centres d'information et d'institutions de recherche qui offre des services de référence professionnels. Le but de RVC est d'aider les chercheurs à trouver des réponses à leurs questions en jumelant celles-ci aux institutions les mieux outillées pour y répondre. RVC agit en tant qu'intermédiaire entre les bibliothèques et les clients. RVC facilitera ainsi l'échange de compétences et d'habiletés lors de transactions de référence. Cette présentation fera un tour d'horizon de ce qu'offre Référence virtuelle Canada ainsi qu'une démonstration de ses principales fonctions.



Mary Bond travaille au Service de référence et d'information de la Bibliothèque nationale du Canada depuis 1985. Elle est une bibliothécaire de référence d'expérience et une bibliographe émérite. Parmi ses projets majeurs notons : «*Les Annuaire canadiens, 1790-1987 : une bibliographie et index des noms de lieux*» ainsi que «*Ouvrages de référence canadiens : une bibliographie annotée*». Mary a aussi agi, durant plusieurs années, à titre de gestionnaire intérimaire des Services au public, Section des services de référence et d'information de la Bibliothèque nationale. Elle est actuellement agent de projet pour Référence virtuelle Canada.



Marie-Josée Tolszczuk est au service de la Bibliothèque nationale du Canada depuis 1982. Elle a travaillé pendant près de 10 ans aux acquisitions et services bibliographiques en tant qu'analyste documentaire et spécialiste du système Dewey. Par la suite, elle se joint à l'équipe des acquisitions comme bibliothécaire de sélection. Trois ans plus tard, Mme Tolszczuk accepte une mutation latérale aux services de référence et d'information. Elle y a tout d'abord oeuvré en tant que bibliothécaire supérieure de référence, responsable des services au public, puis en mars 2003 elle accepta la nomination intérimaire d'une année en tant que gestionnaire des services de référence et d'information de la Bibliothèque nationale.

Présentatrice : Cathy Maxwell

Commanditaire : Micromedia Proquest

Vendredi 7 Mai 2004

cont...

12:00-12:45 Salle des exposants

12:45-14:45 Dîner



Conférencière-Midi :

Ann M. Seidl

La bibliothécaire d'Hollywood :

**UN REGARD SUR L'IMAGE DES
BIBLIOTHÉCAIRES DANS LES FILMS.**

La filmographie américaine présente des centaines d'exemples de bibliothécaires et de bibliothèques à l'écran – certains sont positifs ou négatifs, d'autres sont risibles ou très sérieux. Au cinéma, les thèmes reliés à la censure, à la liberté intellectuelle, aux interactions enfants et bibliothécaires, à l'équité salariale, aux questions de subventions, à la bibliothéconomie médicale et à la promotion de la lecture sont présentés de manière surprenante. Cet atelier présentera des extraits de films et une analyse critique et humoristique unique de notre image professionnelle en tant que bibliothécaires.

Ann M. Seidl (MLIS, Université de Denver) est à la tête d'une entreprise de consultation pour les bibliothèques : *Information Managed*, qui développe la recherche en bibliothèque et offre l'analyse SIG, la préparation d'exposés oraux et le développement et la formation des ressources humaines. Elle travaille actuellement à la réalisation d'un documentaire qui examinera les stéréotypes attribués aux bibliothécaires en rapport avec la réalité du monde bibliothéconomique au 21^{er} siècle.

Présentatrice : Ann Moffat

14:45-15:00 Pause

Friday, May 7, 2004

cont...

12:00-12:45 Exhibit area open

12:45-14:45 Lunch



Luncheon Guest Speaker:

Ann M. Seidl

The Hollywood Librarian:

A LOOK AT LIBRARIANS ON FILM

American movies feature hundreds of examples of librarians and libraries on screen – some positive, some negative, some laughable and some deadly serious. Themes such as censorship and intellectual freedom, children and librarians, pay equity and funding issues, medical librarianship and the value of reading appear in the most surprising ways in the cinema. This session will be a unique presentation of film clips, humour and critical analysis of our professional image as librarians.

Ann M. Seidl (MLIS, University of Denver) is principal of the library consulting business *Information Managed* which provides library research, GIS analysis, presentational speaking, training and staff development. Presently, she is working on a feature length documentary which will examine the stereotype of the librarian in contrast to the realities of 21st century librarianship.

Convenor: Ann Moffat

14:45-15:00 Break

15:00 - 16:00

Choose Session A or B

A

*Guest Speaker:***Benoit Ferland***Re-engineering Technical Services*

While libraries are reorganizing all tasks accomplished in public services, it becomes more important than ever to reevaluate and streamline our procedures in technical services. This workshop will attempt to give you different ideas on the possible changes you could make in order to have a well-organized and efficient department.

Benoit Ferland, is presently the Director of Technical Services, Computer Department and Technological Development at SDM (Services documentaires multimedia). He has been teaching for several years at the Library and Information Science program of University of Montreal.

Convenor: Florian Dubois

B

*Guest Speaker:***Roman Pylat***The Art of the Storyteller*

Roman Pylat, will model stories suitable for telling to age groups from 5 to 12. He will follow each story with a few tips on telling it and suggestions for other stories for each group. He will end with stories for the adult listener to share the ageless enchantment of storytelling.

Roman Pylat is a primary schoolteacher and storyteller in Montreal. He is currently teaching grade 4, but he has also taught grades 1, 3, 5, 6 and Kindergarten! (but not grade 2!). He has been telling stories for 10 years, is a member of the Montreal Storytellers Guild, and has presented at the Montreal and Ottawa festivals.

Convenor: Virginia Ferguson**Sponsored by:** The Double Hook Book Shop

15:00 - 16:00

Choisissez A ou B

A

*Conférencier :***Benoit Ferland***La réingénierie du traitement documentaire*

À l'heure de la rationalisation des services publics, il faut plus que jamais revoir nos pratiques en matière de traitement documentaire. Cet atelier se propose de présenter des pistes de réflexions en vue de la réorganisation des activités de ce secteur.

Benoit Ferland occupe présentement le poste de directeur du traitement documentaire, de l'informatique et du développement technologique chez SDM (Services documentaires multimedia). Il est également, depuis plusieurs années, chargé de cours à la maîtrise en bibliothéconomie à l'Université de Montréal.

Présentateur : Florian Dubois

B

*Conférencier :***Roman Pylat***L'art du conteur*

Roman Pylat, montrera comment raconter des histoires pour les enfants âgés entre 5 et 12 ans. Après chaque histoire, il donnera quelques conseils et des suggestions pour raconter des histoires avec d'autres groupes d'âge. Il terminera avec des contes destinés aux auditeurs adultes afin de partager avec eux le plaisir de se faire raconter une histoire.

Roman Pylat est enseignant au primaire et conteur à Montréal. Il enseigne présentement en 4^{ème} année, mais il a aussi enseigné en 1^{ère}, 3^{ème}, 5^{ème}, 6^{ème} et en maternelle. (Mais, pas en 2^{ème}!). Il conte des histoires depuis 10 ans, il est membre du « Montreal Storytellers Guild » et a présenté des contes à quelques reprises à divers festivals du conte.

Présentatrice : Virginia Ferguson**Commanditaire :** Librairie Double Hook

Samedi 8 mai 2004

8:00-9:00

Inscription
Petit déjeuner et
réunions des sections

9:00-10:30

Choisissez A ou B

A



Conférencier :

Rob Reid

« *Quelque chose de drôle
est arrivé à la bibliothèque* »

Rob Reid partagera avec vous de nombreuses idées d'activités pratiques, amusantes et drôles pour les animateurs et bibliothécaires impliqués auprès des jeunes et ce du préscolaire jusqu'aux jeunes adultes. Rob dévoilera des trucs du métier pour personnes drôles ou personnes qui ne savent pas encore qu'elles sont drôles. Cette session axée sur la participation comprendra des activités musicales, des mouvements, de même que des plans de programmes de lecture, des idées pour des fêtes thématiques en bibliothèque, de l'écriture créative, des exercices de théâtre, des astuces pour rendre les visites de bibliothèques plus vivantes, du « rap », des jeux de mots et un regard rapide sur les livres les plus drôles pour enfants et jeunes adultes se trouvant dans votre bibliothèque.

Rob Reid est consultant à temps plein (à 100%) pour la «Indianhead Federated Library System», instructeur à temps partiel (à 60%) du programme de littératures pour enfants et adolescents à l'université du Wisconsin-Eau Claire et écrivain et conférencier (à trop de %). Il ne calcule pas très bien. Rob est l'auteur du livre illustré « *Wave Goodbye* » (1996) et des livres suivants pour les éditions ALA : « *Children's Jukebox* » (1995), « *Family Storytime* » (1999), « *Something Funny Happened at the Library* » (2003) et à paraître : « *Cool Story Programs for the School Age Crowd* » (Fall 2004). Rob se déplace au volant d'un véhicule qu'il prénomme « Clifford la grosse van rouge ».

Présentatrice : Wendy Wayling

Commanditaire : Librairie Monet

Saturday, May 8, 2004

8:00-9:00

Registration
Breakfast
and Section Meetings

9:00-10:30

Choose Session A or B

A



Guest Speaker:

Rob Reid

« *Something Funny Happened
at the Library* »

Rob Reid will share dozens of practical, fun, and funny programming ideas for librarians and animators who serve all levels of youth - from preschool through young adult. Rob will address simple tricks of the trade for funny folks and people who haven't yet discovered that they are funny. This highly participative session will have many musical and movement activities, story program lesson plans, ideas for library theme parties, creative writing and theatre exercises, tips for lively tours and school visits, library raps, wordplay, and a quick look at the funniest children's and YA books in your library.

Rob Reid is a full-time consultant for the Indianhead Federated Library System (100%), an almost full-time instructor of Children's Literature and Literature for Adolescents at the University of Wisconsin-Eau Claire (60%), a writer and speaker (too much %). He doesn't add well. Rob is the author of the picture book *Wave Goodbye* (1996) and the following books for ALA Editions: *Children's Jukebox* (1995), *Family Storytime* (1999), *Something Funny Happened at the Library* (2003), and the forthcoming *Cool Story Programs for the School Age Crowd* (Fall 2004). Rob drives a vehicle he calls Clifford the Big Red Van.

Convenor: Wendy Wayling

Sponsored by: Librairie Monet

B

*Guest Speaker:***Erica Burnham***Libraries:***PARTNERS IN PROMOTING
HEALTHY COMMUNITIES**

Concern about health literacy is one factor driving an international movement to develop and disseminate health information that is easy to understand and appropriate for people who have difficulty reading, or whose first language is not English. Libraries can work with organizations in their communities to improve the accessibility of materials. Strategies for effective collaboration as well as barriers to sustained collaboration will be outlined in the context of health literacy promotion efforts. Finally, the role which librarians can play to help deliver appropriate health information will be discussed.

Erica Burnham has worked as Health Sciences Librarian at the University of Illinois, Chicago Library of Health Sciences, and as Resource Center Coordinator with the Midwest AIDS Training and Education Center. As Consumer Health Information Coordinator with the National Network of Libraries of Medicine, New York Academy of Medicine, she trained both librarians and the public in consumer health information services for the Middle Atlantic Region. Erica is currently Head Librarian at MacDonald Campus Library, McGill University and serves as a member of the Medical Library Association Task Force on Health Information Literacy.

Convenor: Cathy Maxwell

10:30 - 10:45 Break

B

*Conférencière :***Erica Burnham***Les bibliothèques :***LES PARTENAIRES DANS LA PROMOTION
DES COMMUNAUTÉS SAINES**

L'intérêt autour de l'alphabétisation et la santé est un des facteurs motivant une collaboration internationale à développer et à disséminer des informations sur la santé, lesquelles sont faciles à comprendre et appropriées aux personnes qui ont des difficultés de lecture ou dont l'anglais ou le français n'est pas la langue maternelle. Les bibliothèques, en collaboration avec les organismes dans leurs communautés, peuvent promouvoir l'accessibilité aux ressources. Les stratégies de collaboration efficace et soutenue dans le contexte de la promotion de l'alphabétisation et de la santé seront présentées. Finalement, le rôle de la bibliothécaire dans la dissémination d'information appropriée sur la santé sera discuté.

Erica Burnham a travaillé à l'Université Illinois à Chicago, en tant que bibliothécaire des sciences de la santé, et au Midwest AIDS Training and Education Center comme coordinatrice d'un centre documentaire. En tant que coordinatrice de l'information sur la santé du consommateur pour le Réseau national des bibliothèques de médecine, l'Académie de médecine de New York, elle a formé les bibliothécaires ainsi que le public auprès des services d'information de la santé destinés aux consommateurs de la région de l'Atlantique centre. Erica est actuellement bibliothécaire en chef de la bibliothèque du campus MacDonald, à l'Université McGill. Elle participe également en tant que membre du groupe de travail sur l'alphabétisation des bibliothèques médicales.

Présentatrice : Cathy Maxwell

10:30 - 10:45 Pause

A



10:45-11:45

Choisissez A ou B

Conférencière :

Jo-Anne LaForty*Maîtriser le chaos :***DES VISÉES HAUTES POUR NOS ÉTUDIANTS.**

L'information et la recherche sont des domaines complexes. En étroite collaboration avec les programmes en cours, la bibliothèque scolaire aide les étudiants dans leur réussite en leur offrant un système de recherche très clairement défini. Les champs qu'elle aura à couvrir sont les suivants : la participation du personnel, un modèle de recherche en 4 étapes, une esquisse de projet et de nouvelles ressources.

Jo-Anne LaForty est à la tête des Bibliothèques scolaires pour la Commission Scolaire du District de Toronto. Elle a oeuvré pendant toute sa carrière dans les bibliothèques scolaires et a enseigné à tous les niveaux, de l'élémentaire au post-secondaire. En 1999, elle a été présidente de l'Association des Bibliothèques de l'Ontario. Elle a reçu les distinctions suivantes : en 1997, OSLA Award of Excellence ; en 1999, le Prix d'Excellence du Premier Ministre ; en 2002, Bibliothécaire-Enseignante de l'année, prix décerné par l'Association des Bibliothèques Canadiennes.

Présentatrice : Karen Findlay

B



Conférencier :

Doug Atkinson*Nouvelles technologies audio-visuelles :***LOOKING INTO THE SECOND DECADE**

Que nous les aimions ou non, les DVDs sont de plus en plus populaires et le seront pour un bon moment. Dans ce contexte, vous ne savez plus quoi faire avec votre vieille collection de VHS? Vous ne savez pas non plus comment gérer votre nouvelle collection de DVDs? Doug Atkinson de la compagnie CVS Inc. tente de répondre à ces questions. Il pose aussi un regard critique sur la vulnérabilité inattendue des DVDs, le nouveau format Blu-Ray, l'impact du piratage digital et les nouvelles technologies comme la circulation digitale.

Doug Atkinson est le président de CVS (Canadian Video Services), un fournisseur important de vidéos aux écoles et aux bibliothèques de toutes les régions du Canada qui fait la sélection des titres et la création de collections vidéos spécialisées pour les programmes de recherche universitaire. Il se spécialise dans les titres de productions de qualité pour enfants et les produits scolaires difficiles à trouver. CVS possède, également, une liste exhaustive de titres de longs métrages et de documentaires, des titres exclusifs, des représentations en public et des vidéos domestiques et a publié «*The PPR Guide : The Professional's Guide to Public Performance Rights for Children's Video in Canada*».

Présentatrice : Donna Lach

A



10:45-11:45

Choose Session A or B

Guest Speaker:

Jo-Anne LaForty*Choreographing the Chaos:***STEPPING HIGH FOR STUDENT ACHIEVEMENT**

Information and research are complex. Through a strong collaborative instructional program, the school library helps students become successful learners by teaching them a clearly-defined research process. Areas covered will be: collaboration with staff, a four-stage research model, project design and new resources for students and staff.

Jo-Anne LaForty is an Instructional Leader in School Libraries for the Toronto District School Board. She has been committed to school librarianship throughout her career and has taught at all levels from elementary to post-secondary. She was president of the Ontario School Library Association in 1999. Awards include: OSLA Award of Excellence, 1997; Prime Minister's Awards for Teaching Excellence, 1999; and CLA: Teacher-Librarian of the Year, 2002.

Convenor: Karen Findlay

B



Guest Speaker:

Doug Atkinson*Blu-Ray and Beyond:***LOOKING INTO THE SECOND DECADE**

Love them or hate them, DVD's are more popular than ever and are here to stay! Confused about what to do with your library's old VHS collection and how and when to purchase, create and care for your new DVD collection? Join Doug Atkinson of CVS, Inc as he takes a hard look at DVD's unexpected vulnerability, the new Blu-Ray format, the impact of digital piracy and proposed technologies like digital circulation.

Doug Atkinson is the president of CVS (Canadian Video Services), a major supplier of video to schools and libraries across Canada which selects videos and develops collections for custom-designed library programs. CVS is interested in quality children's titles and curriculum-based products and is the publisher of *The PPR Guide: the Professional's Guide to Public Performance Rights for Children's Video in Canada*.

Convenor: Donna Lach

Saturday, May 8, 2004

cont...



11:45-12:15

Reception

12:15-14:30

Annual Awards Luncheon

Luncheon Guest Speaker:

Nicholas Hoare

British Books in Canada:

THE GREAT UNKNOWN

British books are buried treasure. They are poorly promoted in Canada, and all too rarely reviewed, but remain a rich resource for Canadian libraries, whose collections are often impoverished by their absence. Nicholas Hoare will attempt to differentiate between myth and mystique in UK collection development.

Nicholas Hoare was born in Britain to a banking family with a strong offshoot in books. Both his parents were publishers, as are his sisters today. After an early education in Canada, he returned to England and came back for Expo'67 first opening the wholesale side of his business before branching into retail five years later. He has stores in Toronto and Ottawa as well as two in Montreal. He sits on various boards including the Board of Fraser-Hickson Library .

Sponsored by: Nicholas Hoare

For more information about the conference contact:

Ann Moffat, (514) 989-5429 or amoffat@ville.montreal.qc.ca

For more information about registration contact:

Cheryl McDonell, (514) 421-7541 or abqla@abqla.qc.ca

HAVE A GREAT CONFERENCE!

Samedi 8 mai 2004

cont...



11:45-12:15

Réception

12:15-14:30

Dîner de la remise des prix

Conférencier-Midi :

Nicholas Hoare

Le livre britannique, cet inconnu

Les livres de Grande-Bretagne sont un trésor méconnu.

Objets de trop rares promotions et souvent ignorés des critiques, ils représentent pourtant une ressource féconde pour les bibliothèques canadiennes dont les collections sont souvent appauvries par leur absence. Nicholas Hoare va tenter de démystifier la création d'une collection de livres britanniques.

Né en Grande-Bretagne, Nicholas Hoare appartient à la branche littéraire d'une famille de banquiers. Ses parents étaient tous deux éditeurs, comme ses sœurs aujourd'hui.

Après quelques années d'école primaire au Canada, il a terminé ses études en Angleterre. Revenu pour l'Expo 67, il s'est lancé dans le commerce des livres en gros au Canada et a ouvert une librairie cinq ans plus tard. Il est maintenant propriétaire de librairies à Toronto et à Ottawa et de deux librairies à Montréal. Il est également membre de plusieurs conseils d'administration dont celui de la Bibliothèque Fraser-Hickson.

Commanditaire : Nicholas Hoare

Pour plus d'information sur le congrès :

Ann Moffat, (514) 989-5429 ou amoffat@ville.montreal.qc.ca

Pour plus d'information sur l'inscription :

Cheryl McDonell, (514) 421-7541 ou abqla@abqla.qc.ca

BON CONGRÈS